

關於 9/11 世貿中心(WTC)健康計劃要求的通知

9/11 世貿中心(WTC)健康計劃要求、服務和福利

根據 WTC 健康計劃提供的服務是一項有限的醫療保健福利計劃，包括以下內容：

已登記的符合審查準則的倖存者將獲得：

- 一次性首次綜合健康檢查。
 - 如果首次綜合健康檢查沒有導致經核證的病症，而倖存者希望在未來為可能與 WTC 相關的新疾病進行額外的健康評估，他們可能需要自費或使用主要健康保險來支付 WTC 健康計劃醫生未來的評估費用。

登記應急救助人員和符合核證準則的倖存者 (出現經核證 9/11 世貿中心相關疾病的倖存者) 會獲得：

- 年度綜合健康檢查，
- 對於核證的 9/11 世貿中心相關疾病的醫療和精神健康治療，以及
- 福利諮詢服務。

此外，所有符合美國預防服務工作組 (USPSTF) 年齡和風險指引的 WTC 健康計劃成員 (紐約市消防局家庭成員除外) 均可進行癌症篩查。

護理通過紐約(NY)大都會地區的臨床卓越中心 (CCE) 和全國醫療服務機構或單位組織網絡 (NPN) 提供。9/11 世貿中心健康計劃行政官被指定為美國國家職業安全與健康研究所 (NIOSH) 的主任，確定了登記資格，並認證了登記成員病症的治療情況。

9/11 世貿中心相關疾病

2010 年《詹姆斯·薩洛加 9/11 健康與賠償法案》(簡稱《薩洛加法案》) 確立了 WTC 健康計劃，指定了所承保治療之 9/11 世貿中心相關疾病列表 (名單) 的原始名單 (《公共健康服務法案》第 3312(a) 和 3322(b) 節)。9/11 世貿中心健康計劃行政官可透過制定規則將額外病症添加到名單中。有關提供保障的病症的更多資料，可瀏覽 www.cdc.gov/wtc/conditions.html。

監察和治療

WTC 健康計劃為已登記的應急救助人員提供年度醫療監察。倖存者如果經核證有 9/11 世貿中心相關疾病 (稱為符合核證資格的倖存者)，則會獲得年度醫療監察。醫療監察旨在偵測可能與 WTC 相關的症狀和疾病，包括身體檢查、呼吸測試、精神健康評估、暴露評估、常規血液和尿液測試，不包括藥物或 HIV 測試，以及在必要時轉介治療。合資格的應急救助人員和符合核證準則的倖存者，包括之前計劃下符合資格的人，將獲得這些監察福利和治療，其對於經核證的 9/11 世貿中心相關疾病和某些醫療相關病症是醫學上必需的。

如果 WTC 健康計劃的醫生根據首次綜合健康檢查或醫療監察檢查確定成員患有 9/11 世貿中心相關疾病，9/11 世貿中心健康計劃行政官必須首先認證該病症獲得承保，並批准所提供的治療。提供保障的治療適用於經核證的 9/11 世貿中心相關疾病，以及與經核證的 9/11 世貿中心相關疾病有醫學上的某些病症。經核證與 9/11 世貿中心相關疾病的治療必須由 WTC 健康計劃附屬醫療服務機構或單位提供。

這些服務和福利對會員屬於自願性質。成員可隨時退出參與 WTC 健康計劃，除失去計劃服務外，不會產生任何財務或其他後果。

藥房福利

成員有權享受經核證的 9/11 世貿中心相關或醫療相關病症的藥房福利。WTC 健康計劃與一名或多名製藥供應商訂立合約，並有權隨時更改製藥供應商。

服務付款

WTC 健康計劃將承保計劃提供者為經核證的9/11 世貿中心相關疾病提供的醫學必需護理費用，並與任何其他私人或公共醫療保健計劃（例如聯邦醫療保險）協調付款。

對於緊急救助人員，本計劃是所有監察和治療的首批付款人，支付透過本計劃獲得的所有服務，除非緊急救助人員針對經核證的健康狀況已確定工傷賠償個案。如果有針對應急救助人員經核證的 WTC 相關病症的既定工傷賠償個案，工傷賠償基金將是首批付款人。WTC 健康計劃要求減少或收回治療9/11 世貿中心相關疾病的款項，前提是該病症由工傷賠償或類似工作相關傷害或疾病計劃提供保障。對於在9/11 世貿計劃中因工作相關經核證的 9/11 世貿中心相關疾病而接受治療，以及沒有就該病症獲得工傷賠償的應急救助人員，WTC 健康計劃是首批付款人。

對於倖存者，該計劃會為首次綜合健康檢查和年度綜合健康檢查支付全額費用。對於經核證的 9/11 世貿中心相關疾病之治療，9/11 世貿計劃是第二付款人。這表示 9/11 世貿計劃將首先向倖存者的私人健康保險收取帳單，然後向任何公共健康保險（例如 Medicare 或 Medicaid）收取帳單。在其他健康保險公司付款後，該計劃將支付所有剩餘費用。如果倖存者具有與工作相關的經核證的9/11 世貿中心相關疾病，並且對該病症有工傷賠償要求，則9/11 世貿計劃將首先付款，然後向工傷賠償保障提供者或和解（如適用）尋求補償。

9/11 世貿計劃可能會與這些潛在付款人分享成員的受保護的健康資料和/或個人可識別資料（例如病歷），用於報銷目的。WTC 健康計劃也可能與聯邦醫療保險與醫療補助中心和 WTC 健康計劃承包商交換受保護的健康資料和/或個人可識別資料，以用於付款目的。

請注意：WTC 健康計劃不能取代個人健康保險。WTC 健康計劃是一項有限的健康護理福利計劃，僅對經核證的 9/11 世貿中心相關疾病提供監察和治療。WTC 健康計劃並不提供一般健康護理的全部範圍，亦不能取代會員自身的主診醫生或其他醫療保健提供者的就診。

參與 WTC 健康計劃並不妨礙成員自費前往其私人醫生處就診，或從任何其他提供者處獲得任何醫療評估或治療。應急救助人員和倖存者有責任就任何未確定為與 WTC 相關病症或未獲得成員的 WTC 健康計劃提供者和 WTC 健康計劃預先授權的健康狀況，自費獲得必要的跟進評估和治療。

平價醫療法案

平價醫療法案 (ACA) 有時稱為 Obamacare，於 2014 年 1 月 1 日生效。ACA 要求每個人在未獲得批准豁免的情況下，維持最低基本健康保險。《薩洛加法案》要求計劃成員自 2014 年 7 月 1 日起符合 ACA 要求。

請聯絡經過專門培訓的 ACA 顧問（或導覽員），尋求直接協助，以選擇並按照適合您的選項行事：

1. 聯邦 ACA 顧問可致電 1-800-318-2596（聽力障礙電傳：1-855-889-4325），該電話每週 7 天，每天 24 小時（假日除外）開放；或
2. 紐約州 ACA 諮詢師可致電 1-855-355-5777（聽力障礙電傳：1-800-662-1220）週一至週五（上午 8:00 至晚上 8:00 和週六上午 9:00 至下午 1:00）；或
3. 在 localhelp.healthcare.gov 尋找當地幫助/代理-經紀人幫助

您也可以在聯邦 ACA 網站 www.healthcare.gov 和紐約州 ACA 網站 nystateofhealth.ny.gov 獲得資料。

申請

WTC 健康計劃將以先到先得的方式評估申請。

恐怖分子觀察名單

《薩洛加法案》要求9/11 世貿中心健康計劃行政官在登記前確定計劃申請人是否在恐怖分子篩查數據庫（通常稱為「恐怖分子觀察名單」）中。9/11 世貿中心健康計劃行政官將諮詢司法部，以確定申請人是否在恐怖分子觀察名單中。被判定為屬於此名單的個人不符合參保 WTC 健康計劃的資格。這亦適用於符合先前 WTC 計劃下治療及福利資格的應急救助人員及倖存者。有關恐怖分子觀察名單的更多資料，請瀏覽www.fbi.gov/about/leadership-and-structure/national-security-branch/tsc。

向司法部披露任何個人身份資料將僅限於確定恐怖分子觀察名單狀態所必需的資料。一旦確定個人不在恐怖分子觀察名單中，個人可識別資料將被銷毀或退回至 WTC 健康計劃。

申訴過程

成員有權就9/11 世貿中心健康計劃行政官(行政官)就註冊、病症證明以及提供治療和福利而作出的申訴決定。個人或他們的指定代表可以在參保決定函日期的 120 天內以書面形式對決定提出上訴。除其他要求外,申訴必須說明成員認為行政官的決定不正確的原因。計劃政策、法規或法律的上訴無效。請注意:會員無權對計劃提供者認為某情況不符合認證標準的決定提出上訴,並且不會提交認證申請。

在收到有效的申訴請求後,行政官將指定一名獨立於9/11 世貿計劃的聯邦官員審查案件並提出建議。聯邦官員可能會考慮之前未隨申請一併提交並由 WTC 健康計劃考慮的新資料。行政官會審查聯邦官員的建議,並且針對申訴作出最終決定。

行政官可隨時重新開啟並重新考慮拒絕。有關根據恐怖分子觀察名單資料而拒絕參保的上訴將被委託給適當的聯邦機構。

9/11受害者賠償基金

9/11受害者賠償基金(VCF)向 2001 年 9 月 11 日至 2002 年 5 月 30 日期間的某個時間點於世界貿易中心或紐約市暴露區(見 www.vcf.gov/nyc-map-exposure-zone)、五角大樓撞擊現場;或賓夕法尼亞州尚克斯維爾撞擊現場出現的人士(或死者的個人代表),以及此後被診斷患有 9/11 相關的身體疾病的人士提供經濟賠償。VCF 無法補償精神心理疾病,也無法區分應急救助人員和倖存者。

VCF 由司法部管理,是《薩洛加法案》下的單獨聯邦計劃。登記 WTC 健康計劃不會將閣下自動向 VCF 註冊或申請索賠。請瀏覽 VCF 網站 www.vcf.gov 或致電 1-855-885-1555 了解更多資料。

已申請 WTC 健康計劃福利的應急救助人員或倖存者亦可申請 VCF 福利。VCF 要求申請人簽署授權表格,允許司法部與 WTC 健康計劃等其他實體分享受保護的健康資料和/或個人可識別資料(包括病歷)。因此,如果 VCF 申請人也是 WTC 健康計劃的成員,WTC 健康計劃可能會向 VCF 披露受保護的健康資料和/或個人可識別資料。

VCF 亦可向 WTC 健康計劃索取有關成員經核證的9/11 世貿中心相關疾病及治療、有關 WTC 健康計劃成員的任何核證或 WTC 健康計劃成員的9/11 世貿中心相關疾病的核證,以及成員的治療資格的資料。

有關 WTC 健康計劃成員治療費用和付款的資料也可能與 VCF 分享。VCF 補償獎勵可能會降低個人接受或有權接受的治療費用,包括透過 WTC 健康計劃。

臨床卓越中心 (CCE)

WTC 健康計劃與臨床卓越中心(CCE)訂立合約,為合資格成員提供首次綜合健康檢查、監測、治療及其他服務。為遵守《薩洛加法案》,CCE 亦向 WTC 健康計劃數據中心收集及報告數據,包括有關醫療申索的數據。

數據中心

根據《薩洛加法案》,WTC 健康計劃與數據中心訂立合約,以執行以下事項:

1. 接收、分析和報告從 CCE 和全國醫療服務機構或單位組織網絡(NPN)收集的資料至 WTC 健康計劃;
2. 就與 9/11 世貿中心相關疾病制定首次綜合健康檢查、監測和治療方案;
3. 協調 CCE 的外展活動;
4. 建立參與 NPN 的醫療提供者資格標準(見下文);
5. 協調和管理 WTC 健康計劃指導委員會的活動;以及
6. 定期與 CCE 會面,以獲取有關數據分析和報告,以及開發監測、初步健康評估和治療方案的意見。

全國醫療服務機構或單位組織網絡

WTC 健康計劃與全國醫療服務機構或單位組織網絡 (NPN) 簽訂合約，為居住在紐約(NY)大都會地區以外的合資格會員提供首次綜合健康檢查、監測、治療和福利。這些人士可以選擇從 CCE 獲得 WTC 健康計劃福利。NPN 供應商必須符合資料中心所建立的資格。與 CCE 一樣，NPN 會向資料中心收集和報告資料，包括索賠資料。

指定代表

應急救助人員和倖存者可指定一個人代表他們行事，並代表他們在 WTC 健康計劃中的行政權益。指定代表可能會提供和獲取有關您申請 WTC 健康計劃、您的福利和您在9/11 世貿計劃成員資格的個人資訊。指定代表亦可就您在 WTC 健康計劃下的資格、認證或任何其他行政問題，包括申訴，向9/11 世貿計劃提出請求或指示。

如果指定代表的服務不違反任何適用的法律條文，則指定代表可以是任何個人(而非團體或公司)。閣下一次只能有一位指定代表。根據 WTC 健康計劃，家長或法定監護人可代表尋求監察或治療服務的未年人士行事。

透過指定代表，您授權 WTC 健康計劃向該人士披露您的個人資料，並授權該人士就有關您在 WTC 健康計劃中的會籍的所有事宜擔任您的代表；以及接收和/或提供有關您會籍和參與 WTC 健康計劃的資料，包括您在9/11 世貿計劃記錄中所載的事實和醫療證據的副本。但是，此人可能無法為閣下作出醫療護理(例如治療)決定。

請注意：如果 WTC 健康計劃以書面形式通知閣下的任何要求已寄送至指定代表，則被視為完全符合規定。WTC 健康計劃一般不接受行政事宜的授權書。這包括代表個人簽署和/或提交申請、代表個人簽署指定代表表格，以及代表個人以其他方式與 WTC 健康計劃互動。

要指定代表，會員必須向本計劃填寫並提交指定代表表格及指定代表 HIPAA 授權書。更多資料及表格載於

www.cdc.gov/wtc/designated_representative.html 或致電1-888-982-4748。

破壞性和侮辱性行為

WTC 健康計劃相信所有人都有權享有安全的工作環境。WTC 健康計劃申請人或成員對9/11 世貿計劃附屬的設施或人員(例如臨床卓越中心(CCE)、全國醫療服務機構或單位組織網絡(NPN)、提供者或工作人員)作出破壞性或侮辱性行為將絕不被容忍。

這些行為包括但不限於對員工或其他患者的暴力或威脅行為(包括言語或身體虐待)、粗魯或粗俗語言(包括誹謗或大叫)、扔碎和引人注目的物件、騷擾或跟蹤、隱瞞或使用武器，以及參與犯罪行為。

根據具體情況，從事此類行為的成員可能暫停其 CCE 或 NPN 提供者的護理，需要簽署一份行為協議，概述對他們的期望，以便從提供者處獲得護理，需要轉移到其他 CCE 或 NPN 提供者，或受到其他適當行動的約束，包括在必要時參與執法機構。

9/11 世貿計劃致力於為成員的 WTC 相關健康需求提供高質素撫恤護理。但破壞性或侮辱性行為可能會影響該計劃及時提供福利的能力。

處罰

如果應急救助人員或倖存者故意向 WTC 健康計劃提供虛假資料，包括在申請參保時，他們可能面臨不超過五年的罰款和/或監禁。

有關 WTC 健康計劃的更多資料，請參閱授權法規和聯邦法規(參見公共衛生服務法第 XXXIII 篇，《美國法典》第42卷第300mm - 300mm-61條；《美國法典》第42卷第88條)。有關法規和聯邦法規的連結，請瀏覽www.cdc.gov/wtc/laws.html。

更新日期：2021 年 12 月